

FOOD and DINING

A- OBJECTIVES

At the end of this lesson, you will know

- ❖ how to talk and ask about food in Vietnam
- ❖ order meals at restaurants
- ❖ enrich language skills with other new structure



B- SCENARIOS



chả giò và gỏi cuốn



phở bò

1-

Tiếp viên: A lô! Nhà hàng Việt Nam đây ạ.
Person on the other line: Tôi muốn giữ trước một bàn cho bảy người.
Tiếp viên: Dạ được. Ngày nào ạ?
Person on the other line: Chiều mai, anh nhé.
Tiếp viên: Thưa, ông muốn ngồi ở đâu ạ?
Person on the other line: Tôi muốn ngồi ở ngoài vườn.
Tiếp viên: Được ạ. Lúc mấy giờ, thưa ông?
Person on the other line: 6 giờ chiều.
Tiếp viên: Xin ông vui lòng cho biết tên ạ.
Person on the other line: Stephen Nguyễn.

2-

Người hầu bàn: Thưa ông, thực đơn đây ạ. Ông muốn gọi món gì ạ?
Khách ăn: Hôm nay món đặc biệt là món gì?
Người hầu bàn: Cánh gà chiên nước mắm. Món tráng miệng miễn phí.
Khách ăn: Hay quá! Nước uống có miễn phí không anh?
Người hầu bàn: Dạ, không ạ.
Khách ăn: Xin cho nhà tôi phở gà. Tô nhỏ. Còn tôi, ghêu xào xúc bánh tráng, đĩa trung anh nghe.
Người hầu bàn: Dạ. Ông bà muốn uống gì ạ?
Khách ăn: Anh cho nhà tôi sinh tố bơ. Cho tôi bia Saigon.
Người hầu bàn: Dạ, có ngay ạ.
.....
Khách ăn: Anh ơi! Vui lòng cho giấy tính tiền đi.
Người hầu bàn: Thưa ông, tất cả là 28.500 đồng ạ.
Khách ăn: Đây, 30.000 đồng. Anh giữ tiền lẻ đi nhé.

C- VOCABULARY

Anh giữ tiền lẻ đi nhé.

bia

Keep the changes, please.

beer

cánh gà chiên nước mắm	chicken wings deep fried in fish sauce
Dạ, có ngay ạ.	<i>It'll come right now.</i>
giữ trước	reserve
Hay quá!	<i>It sounds good.</i>
Hôm nay món đặc biệt là món gì?	<i>What are the specialties of the day?</i>
Hôm nay món tráng miệng miễn phí.	<i>Desserts are free today.</i>
khách ăn	customers
miễn phí	free
một bàn cho	a table for
món chính	main courses
món phụ	side dishes
món tráng miệng	desserts
nghe xào lá quế	scallop stir-fried with basil
ngồi	sit
người hầu bàn	waiter/waitress
nhà hàng	restaurant
nhỏ	small size
đĩa	plate
nước uống	beverages
Ông bà muốn uống gì ạ?	<i>What do you like to drink?</i>
Ông muốn gọi món gì?	<i>What do you like to order, sir?</i>
ở đâu?	here?
ở ngoài vườn	in the garden
phở gà	chicken noodle soup
phở	noodle soup. See Culture.
sinh tố bơ	avocado smoothie
sinh tố dâu	strawberry smoothie
Tất cả là 28.500 đồng ạ.	<i>The total is 28.500 đồng.</i>
Thực đơn đây ạ.	<i>Here's the menu.</i>
tiếp viên	waiter/waitress
tô	bowl
trung	medium size
Vui lòng cho giấy tính tiền đi.	<i>Bill, please.</i>
Xin ông vui lòng cho biết tên ạ.	<i>Your name, please.</i>

SUPPLEMENTAL VOCABULARY

Anh ơi! Cho tôi xin đôi đũa nhé.	<i>Hello, chopsticks for me, please</i>
bánh ngọt	cake
bánh cuốn	stuffed rice rolls
tôm hấp bia	beer-steamed shrimp
bún riêu	noodle with crab soup
bún thịt nướng	barbecued pork with noodle

bún vịt	stewed duck with noodle soup
canh	soup
cà phê đen	black coffee
cà phê sữa	coffee and milk
cà phê	coffee
cà rem	ice cream
cá nấu chua	fish in sweet and sour soup
cá nướng da giòn	crisp skin-roasted fish
cá	fish
chả giò	egg rolls. See Culture.
cháo cá	fish rice soup
cháo gà	chicken rice soup
cháo huyết	rice soup with pork blood pudding
cháo lòng	rice soup with pork giblets
cháo	rice soup/porridge
chè ba màu	tri-colored chè
cơm chay	rice with vegetarian dishes
cơm chiên	fried rice
cơm hộp	rice with some dishes put in a foam container
cơm nguội	rice cooked on the previous day and eaten today.
cơm đĩa	combination of rice served on one plate for one person
cơm phần	combination of rice with assigned three/four ...
cơm	steamed rice
dở	not tasteful; bad
đồ tráng miệng	desserts
đũa	chopsticks
gỏi cuốn	spring rolls
khăn ăn	napkins
hến xào xúc bánh tráng	stir-fried scallop with roasted rice paper
ly	glass
muỗng	spoon
lẩu đồ biển	seafood hot pot
lẩu	hot pot
ngon	good; delicious
nước chanh	lemonade
nước lọc	drinking water
nước mía	sugar cane juice
nước ngọt	soda
nước trái cây	fruit juices
Ông muốn kêu món gì?	<i>What do you like to order?</i>

rượu đế Vietnamese rice wine

rượu nho đỏ red wine

Tôi muốn gọi thêm một đĩa gà quay. / Tôi muốn kêu thêm một đĩa gà quay.

One more roasted chicken, please.

vịt quay ngũ vị hương roasted duck with five spice

D- DIALOGUE EXCHANGES

1- Ex: A: Thưa cô , thực đơn đây ạ. Cô muốn gọi món gì?

B: Xin cho con gái tôi bún bò, còn tôi, cho tôi gỏi cuốn nhé.

A: Dạ, có ngay ạ.

a- Tiếp viên: thực đơn/ kêu

Linda: Xin/ mẹ/ phở gà/ bánh cuốn

Tiếp viên: Dạ

b- Tiếp viên: thực đơn/ gọi

Phụng: Xin.... cho/ ông xã/ cơm chay/ bún vịt

Tiếp viên: Dạ

c- Tiếp viên: thực đơn/ kêu

Sarah: Xin...vui lòng/ em gái/ nước mía / cà phê đen

Tiếp viên: Dạ

2- Ex: A: Anh ơi! Hôm nay món đặc biệt là món gì?

B: Bò lúc lắc ạ.

a- Khách ăn: cô/ đặc biệt

Người hầu bàn: cháo cá và cháo lòng

b- Khách ăn: chị/ đặc biệt

Người hầu bàn: nghêu xào lá quế

c- Khách ăn: cô/ đặc biệt

Người hầu bàn: bún thịt nướng

3- Apply “ Vui lòng....”; “Xin...vui lòng...”; “Cho....”; “Xin...”

Ex: A: Cô ơi! Vui lòng cho giấy tính tiền đi

B: Dạ,đây ạ. Tất cả hết 111.455 đồng ạ.

A: Đây 125.000. Cô giữ tiền lẻ đi nhé.

a- Michelle: Anh/ Xin.... / giấy tính tiền

Người hầu bàn: Dạ/ 45.000

Michelle: 50.000/ giữ

b- Janet: Chị/ Vui lòng/ giấy tính tiền

Người hầu bàn: Dạ/ 230,000

Michelle: 250.000/ tiền lẻ

c- Thomas: Cô/ Xin...vui lòng/ giấy tính tiền

Người hầu bàn: Dạ/ 123, 799

Thomas: 125.000/ giữ

- d- Alex: Em/ Cho/ giấy tính tiền
 Người hầu bàn: Dạ/ 379.119
 Alex: 400.000/ giữ

4- **Class survey.** Use the provided chart to conduct a survey with your classmates.
 Write down their answers.

Bạn thường ăn ở nhà hàng nào? (Tên nhà hàng và địa chỉ)	Món đặc biệt của nhà hàng là gì?	Món ăn hay món uống bạn thích nhất là gì?
1-		
2-		
3-		
4-		
5-		
6-		
7-		

5- **Applications.** Apply all new words and structure you have just learned in the following exchange with your partner. Use supplemental vocabulary.

Tiếp viên	Khách ăn (hai vợ chồng)
1- say greetings to B and ask where the customers wants to stay.	1- return B's greetings. Tell the waitress you'd like to stay in the garden.
2-(bringing the menu)... let the customer know in polite way.	2- say thanks. (reading the menu). Want to know <i>the specialties of the day</i> .
3- say tôm hấp bia and cá nướng da dòn. Also say desserts are free today.	3- say it's good. Order cá nướng da dòn, medium size in polite way.
4-want to know what the couple like to drink.	4- say red wine for your wife. For you, a Saigon beer.
5- ask the couple the desserts they like.	5- say cake for you and tri- colored chè for your wife.

6- say it'll come right away.

6- say thanks.

E- GRAMMAR AND STRUCTURE

1- **Polite requests.** The following three structures have the same meaning. They make requests polite.

a- “**Xin....**” . Review.

Ex: Xin cho nhà tôi phở gà. *Chicken noodle soup for my wife, please.*

b- “**Xin vui lòng....**”

Ex: Xin vui lòng cho tôi cơm phần. *Rice combination, please.*

c- “**Vui lòng....**”

Ex: Vui lòng cho mẹ tôi một tô nhỏ bún thịt nướng.

Barbecued pork with noodle for my mom, small size, please.

2- **Ending particles.**

a- “**...nhé.**”(formal, North): makes suggestions, requests or even statements more polite and more persuasive.

Ex: Chúng ta ăn phở nhé. *Let's have phở.*

Em ơi! Tối nay mình đi ăn tiệm nhé. *Honey, eat out tonight, O.K?*

Xin cho tôi một ly sinh tố bơ nhé. *Avocado smoothie, please.*

b- “**...nghe.**”(informal, South and Central): makes suggestions, requests or even statements friendlier and more persuasive.

Ex: Cho tôi bia Saigon nghe. *A Saigon beer for me. O.K?*

Anh uống trà đá nghe. *Ice tea, O.K.?*

3- “**...Còn tôi**”: For me,...

Ex: Xin cho em gái tôi nước ngọt, còn tôi, cho tôi bia 333.

4- “**món**”

: classifier for dishes

Ex: món cá, món canh, món xào, món tráng miệng

F- EXERCISES

EXERCISE.-.1. Fill in the blanks with “**ạ**”, “**nhé**” when possible. If “**nhé**” is selected, try to replace them by “**nghe**” when available. State the reasons why you choose the words.

- 1- Ông uống trà nóng _____.
- 2- Ông bà dùng gì _____?
- 3- Màý uống rượu với tao _____.
- 4- Thưa cô, bánh mì thịt đây _____.
- 5- Mẹ ơi! Mẹ đi chơi với con _____.
- 6- Bà không phải là bà Trịnh _____?
- 7- Cưng ơi! Anh về _____.
- 8- Ăn đồ ăn Mỹ, anh thấy thế nào _____?
- 9- Cưng ơi! Em gọi mỳ Quảng _____.
- 10- Thưa thầy, đồng hồ của em chết rồi _____.

EXERCISE.-2. When necessary, fill in the blanks with the correct words, “ **tô, buổi, đĩa, món, cái**” Some are interchangeable.

- 1- Ngày nào anh tôi cũng ăn hai _____ bún thịt nướng.
- 2- _____ canh chua ngon quá. Ai nấu đó?
- 3- Cô đi ăn _____ tối với tôi nghe.
- 4- _____ sáng bắt đầu từ lúc mấy giờ đến mấy giờ?
- 5- Nam đã ăn năm _____ chả giò rồi, nhưng còn muốn ăn thêm hai _____ nữa.
- 6- Gói cuốn bao nhiêu tiền một _____ ạ?
- 7- Bạn không ăn _____ sáng phải không?
- 8- Năm giờ chiều là năm giờ _____ chiều.
- 9- _____ bánh chuối này đủ cho bốn người ăn ạ.
- 10- Có ba _____ ăn với cơm tối nay, _____ cá nướng, _____ gà kho và _____ canh.
- 11- Chị Nga ơi! Em ăn _____ bánh ngọt sôcôla này nhé.
- 12- An gọi một _____ bánh cuốn và một _____ bún riêu.

EXERCISE.-. 3. Complete the dialogues with your partners. Use correct personal pronouns.

- a- Tiếp viên: A lô! Nhà hàng _____ ạ.
 Person on the other line: _____ giữ trước _____.
 Tiếp viên: Bao giờ ạ?
 Person on the other line: _____ lúc _____.
 Tiếp viên: Dạ được. _____ ở đâu?
 Person on the other line: Ở _____.
 Tiếp viên: Được ạ. Xin cho biết _____.
 Person on the other line: Linda.
 Tiếp viên: Cảm ơn.
- b- Người hầu bàn: Thực đơn đây ạ. Cô muốn gọi món gì?
 Connie: Xin cho tôi và
 Người hầu bàn: uống. ?
 Connie: nước mía miễn phí ?
 Người hầu bàn: Dạ, có ạ.
 Connie: một ly nước mía
 Người hầu bàn: Dạ có ngay ạ.

G- LIFE AND CULTURE

1- “phở” and “chả giò”

They are the two Vietnamese traditional dishes that are well-known all the world round. The Vietnamese are very proud of these two dishes. They are served at every restaurant, mini restaurant or food-to-go everywhere in Orange County or where there are Vietnamese diasporas throughout the U.S. and the world. “**Chả giò**” is an excellent appetizer which requires to serve hot.

There are two types of “**phở**”, “**phở gà**” and “**phở bò**”. To many white people, the juice of “**phở**” is the most wonderful and tasteful broth they like enjoying.

“Phở” is not for breakfast only though it is served as a breakfast dish. You can have it whenever you are hungry, from early morning till late in the evening. Recently in Orange County, some famous “phở” restaurant serve a new kind of “phở”, “phở đồ biển” (seafood phở) and “phở chua cay” (sour and spicy phở). These newly-created “phở” are not warmly welcomed as the two above traditional ones.

In Vietnam, “phở” restaurants or mini restaurants serve “phở” only. They don’t serve other dishes as Vietnamese restaurants in the U.S. It is also served throughout the day but the taste and the quantity of beef or chicken in each bowl depend on the prices.

2- “**tiền boa**” : tips

That word came from French, *pour boire*. In Vietnam, people are not accustomed to give tips to waiters at restaurant. They almost don’t give tips in services as hotels, taxi, hair design shops, manicure shops, spa...No one in those services can require for it except when customers like to do it, they can give them some.

Chapter Author: KimDzung Pham, UCR.

